Naciones Unidas S/PV.6835



Consejo de Seguridad

Sexagésimo séptimo año

Provisional

6835ª sesión

Lunes 17 de septiembre de 2012, a las 10.15 horas
Nueva York

Presidente:	Sr. Wittig	(Alemania)
Miembros:	Azerbaiyán	Sr. Mehdiyev
	China	Sr. Tian Lin
	Colombia	Sr. Osorio
	Estados Unidos de América	Sra. Rice
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Francia	Sr. Araud
	Guatemala	Sr. Rosenthal
	India	Sr. Kumar
	Marruecos	Sr. Loulichki
	Pakistán	Sr. Ahmad
	Portugal	Sr. Moraes Cabral
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sir Mark Lyall Grant
	Sudáfrica	Sr. Sangqu
	Togo	Sr. Menan

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

12-51003 (S)





Se abre la sesión a las 10.15 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en inglés*): De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Coordinador Especial de las Naciones Unidas para el Proceso de Paz del Oriente Medio y Representante Personal del Secretario General, Sr. Robert Serry, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Tiene ahora la palabra el Sr. Serry.

Sr. Serry (*habla en inglés*): Antes de iniciar mi exposición informativa, quiero señalar que hoy se celebra la festividad judía de Rosh Hashanah. Deseo felicitar por ello a nuestros colegas israelíes y desearles un próspero año nuevo.

Volviendo ahora a la exposición informativa, quiero señalar que ha pasado casi un año desde que el Secretario General remitiera al Consejo la solicitud de admisión de Palestina como miembro de las Naciones Unidas. Al mismo tiempo, el Cuarteto estableció un marco para reanudar el diálogo, reafirmando que la única solución duradera para el conflicto era una solución negociada. A pesar de algunos contactos positivos y discretos, las partes aún no han entablado un diálogo constructivo sobre las cuestiones fundamentales. Más recientemente, tras la reunión que sostuvo el 5 de septiembre en el Cairo con los Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados miembros de la Liga de los Estados Árabes, el Presidente Abbas expresó su intención de iniciar los preparativos para tratar de que mejore el estatuto de Palestina en el seno de las Naciones Unidas a través de la Asamblea General.

Hoy, en medio de una crisis fiscal y del consiguiente malestar social en la Ribera Occidental, las cuestiones que están en juego son cada vez mayores. Los principales obstáculos siguen siendo políticos: las cuestiones sin resolver entre las partes, la ocupación constante y la actual división entre los palestinos. Sin embargo, no podemos seguir confiando sencillamente en medidas a corto plazo y de fomento de la confianza mutua destinadas a lograr la reanudación de las conversaciones. Dichas medidas no son alternativas a una paz negociada.

La falta de avances en el ámbito político y el conflicto y la ocupación actuales ponen en riesgo la viabilidad misma de la solución basada en dos Estados. No hay prueba más clara de ese riesgo que la crisis financiera y económica que está afectando actualmente a la Autoridad Palestina.

Desde el 4 de septiembre, miles de manifestantes palestinos en la Ribera Occidental han tomado las calles para protestar por el incremento del impuesto sobre el valor añadido (IVA), los recientes aumentos en el precio del combustible y de los productos más básicos y el pago diferido de los sueldos gubernamentales correspondientes a agosto. En diversas ocasiones, los sindicalistas y los conductores de taxis y camiones bloquearon los centros de las ciudades y se unieron a los manifestantes. Un manifestante, que se inmoló prendiéndose fuego en Ramallah, permanece en estado grave. Otros dos manifestantes, uno de ellos con su hijo, vieron frustrados sus intentos de hacer lo mismo.

A pesar de que las fuerzas de seguridad palestinas hicieron frente a las protestas con profesionalidad y moderación, el 10 de septiembre las manifestaciones se volvieron violentas y docenas de personas resultaron heridas en enfrentamientos. La situación en Gaza también se puso tensa el 2 de septiembre cuando un adolescente murió tras inmolarse prendiéndose fuego para protestar por las malas condiciones de vida de su familia.

El Gobierno del Primer Ministro Fayyad anunció el 11 de septiembre un conjunto de medidas económicas de emergencia, entre las que se incluyen la reducción del IVA al 15% y la reducción de los precios del diésel y del gas a lo que costaban antes de septiembre. Esas medidas proporcionarán un alivio temporal al ciudadano común palestino, que es el más afectado por esta crisis. A falta de una inyección de fondos previsible e inmediata, la Autoridad Palestina no podrá cubrir sus persistentes necesidades financieras, que ascienden a no menos de 1.000 millones de dólares. Esa crisis fiscal en aumento paralizaría las instituciones de la Autoridad Palestina.

Dentro de unos días, el Comité Especial de Enlace para la Coordinación de la Asistencia Internacional a los Palestinos, que se reunirá en Nueva York, ofrecerá un informe sensato sobre la situación fiscal sumamente grave de la Autoridad Palestina. Pese a sus esfuerzos encomiables, el Primer Ministro Fayyad afronta los efectos de la disminución de la asistencia extranjera, el no cumplimiento por los países donantes de sus promesas financieras y la ralentización de la actividad económica. Como se destacará en nuestro informe al Comité Especial de

Enlace, ese retroceso está frustrando las esperanzas de reducir el alto índice de desempleo, la pobreza y la vulnerabilidad que siguen afectando a miles de palestinos. Con ese telón de fondo y como medida inmediata para asegurar la viabilidad fiscal de la Autoridad Palestina a corto plazo, exhortamos urgentemente a los donantes, en particular a los de la región, a que aumenten sus contribuciones y proporcionen los fondos tan necesarios para salvar oportunamente la actual brecha.

También exhortamos al Gobierno de Israel a que haga más por aliviar la carga de la Autoridad Palestina y proporcione el impulso económico que tanto se necesita a mediano plazo. El 11 de septiembre, el Primer Ministro Netanyahu anunció la transferencia anticipada de 225 millones de nuevos shekels, suma procedente de los impuestos que Israel recauda para los palestinos. Hay que acoger este hecho con agrado, y alentamos a Israel a que adopte nuevas medidas en ese sentido. Una mayor facilitación por el Gobierno de Israel, especialmente suavizando las restricciones para permitir que el sector privado se desarrolle, contribuiría a estimular la actividad económica y a abordar la sostenibilidad fiscal de la Autoridad Palestina a mediano plazo.

Los acontecimientos que ocurren sobre el terreno tampoco permiten que mediante los esfuerzos desplegados se pueda superar el estancamiento político. Las actividades de asentamiento prosiguieron durante el período objeto de examen. El 9 de septiembre, el Gobierno de Israel apoyó la decisión de un comité israelí sobre educación superior de convertir el estatuto de una facultad en el de universidad en el campamento de Ariel. Esa decisión, si bien está pendiente de aprobación final, significaría una intrusión más en la Ribera Occidental. Según los informes, el 11 septiembre las autoridades israelíes dieron órdenes de confiscar cerca de 1.500 dunams de tierras en las proximidades de Nablus. El 2 de septiembre se evacuó el puesto de avanzada de Migron, después de un fallo del Tribunal Superior, y las familias que vivían allí —cerca de 50— se mudaron a otro asentamiento cercano. La posición de las Naciones Unidas sigue siendo que la construcción de asentamientos en los territorios palestinos ocupados, incluida Jerusalén Oriental, ya sea en terrenos privados o en otros lugares, es contraria al derecho internacional y debe ponérsele fin.

Diversos vehículos fueron vandalizados, mientras que un monasterio en Latrun y una mezquita cerca de Hebrón fueron profanados los días 4 y 11 de septiembre, respectivamente, como parte de las denominadas actividades "de precio" o de represalia después de la evacuación de Migron. En 35 incidentes, colonos cometieron actos de violencia que dejaron un saldo de 15 palestinos heridos, así como grandes daños materiales.

Los días 5 y 7 de septiembre se atacó a palestinos en Jerusalén, y la policía israelí persiguió activamente a los autores de los ataques. Señalamos la condena constante de dichos ataques por el Gobierno de Israel. La policía israelí también arrestó a jóvenes colonos por el ataque con cócteles molotov cometido cerca de Hebrón. Sin embargo, seguimos instando a las autoridades israelíes a que actúen de manera decisiva contra los actos de violencia perpetrados por los ciudadanos israelíes.

Los actos de violencia cometidos por palestinos contra israelíes en la Ribera Occidental, sobre todo el lanzamiento de piedras contra vehículos, tuvieron como resultado siete heridos israelíes y daños materiales. El 9 de septiembre, un chofer palestino mató a un guardia de seguridad israelí en un accidente en el que se sospecha se dio a la fuga deliberadamente, cerca de la barrera y del asentamiento de Oranit.

Aduciendo preocupaciones en materia de seguridad, las Fuerzas de Defensa de Israel llevaron a cabo 247 operaciones en la Ribera Occidental ocupada, en las que 110 palestinos resultaron heridos y 186 fueron detenidos. La mayoría de los incidentes en que los palestinos resultaron heridos o fueron detenidos tuvieron lugar durante manifestaciones palestinas, incluidas aquellas en las que protestaban contra la barrera, que se aparta de la Línea Verde en contravención de la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia (A/ES-10/273).

Gran parte de los actos de violencia sobre los que se informa sigue ocurriendo en la Zona C, que es fundamental para la contigüidad de la Ribera Occidental y la viabilidad del futuro Estado palestino. El acceso de los palestinos a la Zona C y su desarrollo son vitales para el crecimiento natural de la población palestina. Asimismo, el desarrollo de los recursos naturales es esencial para que el sector privado impulse el crecimiento económico necesario para una población que está aumentando rápidamente. Junto con la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional y otros asociados internacionales, las Naciones Unidas han hecho participar al Gobierno de Israel en una serie de proyectos de planificación e infraestructura social en la Zona C. Se acaba de aprobar un conjunto adicional de 18 proyectos de educación y de salud.

Las Naciones Unidas siguen preocupadas por la magnitud de las actuales demoliciones, que en el período sobre el que se informa incluyeron 11 estructuras residenciales. Observamos que actualmente existe un

diálogo entre las comunidades vulnerables afectadas y el Gobierno de Israel. Si bien existen indicios iniciales de que podrían aprobarse planes para seis a ocho comunidades palestinas, se requieren urgentemente mayores progresos para abordar las necesidades de las comunidades palestinas en la Zona C, a fin de atender adecuadamente las necesidades de desarrollo de larga data de esas comunidades.

Las fuerzas de seguridad palestinas han seguido trabajando para mantener el orden público en la Ribera Occidental. El 5 de septiembre, un comandante de seguridad de alto rango de la Autoridad Palestina fue asesinado a tiros en Jenin, donde tuvieron lugar amplias operaciones de seguridad desde la muerte de su Gobernador en mayo. Para que las fuerzas de seguridad de la Autoridad Palestina sigan operando eficazmente, es necesario que reciban equipos cuya importación actualmente está pendiente de aprobación.

El 13 septiembre, 19º aniversario del Acuerdo de Oslo, todos los prisioneros palestinos que fueron detenidos antes de la firma de ese Acuerdo y que se encuentran en las prisiones israelíes hicieron una huelga de hambre de un día en protesta contra su encarcelamiento y en solidaridad con otras personas que hacen huelga de hambre durante períodos más prolongados. El Secretario General sigue preocupado por el estado de salud, con riesgo de muerte, de tres de esas personas que realizan la huelga, y exhorta a que se encuentre una solución rápida para esos casos. Desde un punto de vista más positivo, han continuado semanalmente las visitas de familiares de Gaza a los detenidos palestinos desde su reanudación el 16 de julio, gracias a la mediación del Comité Internacional de la Cruz Roja.

La Comisión Electoral Central palestina prosiguió sus preparativos para las elecciones locales, cuya celebración está prevista para el 20 de octubre en la Ribera Occidental. De conformidad con la ley electoral, el período para la presentación de candidaturas, que comenzó el 1 de septiembre, terminó el 11 septiembre. Ello constituye un importante punto de referencia, y alentamos a la Autoridad Palestina a que celebre esas elecciones de acuerdo con lo previsto, con la prestación de todo el apoyo necesario a la Comisión Electoral Central. Las últimas elecciones de ese tipo solo se celebraron parcialmente en 2005, y no se han celebrado elecciones para ciertos concejos municipales desde el decenio de 1970.

En cuanto a Gaza, el 27 de agosto las Naciones Unidas publicaron un informe titulado “Gaza 2020”. En el informe se destaca que el crecimiento de la población en Gaza hará que resulten cada vez más escasos los recursos necesarios para el suministro de agua potable, electricidad, servicios de atención de la salud y educación, que ya son insuficientes y no alcanzarán para cubrir las necesidades de la población, que se prevé será de 2,1 millones de personas para 2020. Si la actual situación insostenible no cambia, sus consecuencias deben ser un motivo de profunda preocupación para todos los interesados. Además de los esfuerzos realizados para avanzar en el proceso de paz, todos debemos trabajar para velar por que la tranquilidad se materialice, las divisiones palestinas terminen y se ponga fin al régimen de cierre.

En ese contexto aleccionador, varias semanas de calma fueron interrumpidas nuevamente los días 26 y 31 de agosto, cuando cohetes de fabricación casera que se dispararon desde Gaza alcanzaron la ciudad israelí de Sderot, causando daños a la infraestructura. Un cohete Grad que se disparó contra la ciudad israelí de Netivot el 9 de agosto causó grandes daños materiales a una casa sin herir a los residentes. En total, se lanzaron 50 proyectiles desde Gaza hacia Israel, incluidos seis cohetes Grad y 17 granadas de morteros. Las fuerzas israelíes llevaron a cabo cinco incursiones y 10 bombardeos aéreos contra Gaza, que tuvieron como resultado seis militantes palestinos muertos, así como cuatro militantes y seis civiles también palestinos heridos. En los ataques israelíes que se llevaron a cabo en túneles un palestino perdió la vida y otro resultó herido. Seguimos condenando todos los ataques indiscriminados con cohetes lanzados desde Gaza contra Israel, a los que se debe poner fin. Asimismo, instamos a Israel a que dé muestras de máxima moderación.

Los esfuerzos por promover la reconciliación palestina siguen encontrando obstáculos. En la reunión de la Liga de los Estados Árabes celebrada el 5 de septiembre, el Presidente Abbas reitero que las elecciones generales son la clave para una reconciliación auténtica. Por su parte, Hamas reiteró que ninguna elección debe tener lugar antes de que se logre la reconciliación. El 2 de septiembre, las autoridades *de facto* de Gaza reestructuraron el Gabinete gobernante, pero afirmaron que ello no repercutiría en los esfuerzos encaminados a lograr la reconciliación palestina.

Una política palestina unificada es fundamental para concretar la solución de dos Estados. El Cuarteto también ha señalado claramente que la situación en Gaza y sus alrededores seguirá siendo insostenible mientras la Ribera Occidental y Gaza no vuelvan a unirse bajo la legítima Autoridad Palestina, que se adhiera

a los compromisos de la Organización de Liberación de Palestina. En este contexto, acogemos con beneplácito las recientes declaraciones de apoyo, también de la Liga de los Estados Árabes, a los esfuerzos de facilitación que ha desplegado Egipto para lograr que las facciones palestinas vuelvan a la mesa de negociaciones.

Poner fin al régimen de cierres, de conformidad con la resolución 1860 (2009) del Consejo de Seguridad, y la recuperación y el crecimiento económico a largo plazo de Gaza siguen siendo objetivos fundamentales de las Naciones Unidas. El crecimiento a largo plazo de la economía de Gaza dependerá de la reactivación del sector privado productivo, para lo cual hay que permitirle un mejor acceso a las materias primas necesarias, los insumos de capital y sus mercados tradicionales, a saber, la Ribera Occidental e Israel. El levantamiento de las restricciones a la entrada de aglomerado, barras de hierro y cemento no solo permitirá el crecimiento del sector privado, sino que también proporcionará nuevas fuentes de ingreso a la Autoridad Palestina a través de los impuestos en el punto de entrada. Entretanto, se deben seguir otorgando constantemente autorizaciones para las obras que incluyen material de doble uso. Valoramos la cooperación en curso con las autoridades israelíes, y esperamos que esta semana se apruebe un nuevo conjunto importante de proyectos de las Naciones Unidas, que incluyen viviendas, escuelas, refugios e infraestructura para el tratamiento de desechos.

En cuanto a la región, la situación en Siria sigue siendo motivo de suma preocupación para el Secretario General. El Sr. Brahimi está regresando de Damasco e informará sobre su misión, así que mi intervención será extremadamente breve. Nos enfrentamos a una terrible espiral de violencia, y nuestros objetivos siguen siendo los mismos: poner fin al derramamiento de sangre y a las violaciones de los derechos humanos, aliviar el sufrimiento humano y buscar una solución política mediante un proceso de transición y diálogo dirigido por Siria. Trágicamente para millones de civiles sirios, la violencia y las matanzas siguen aumentando como consecuencia de una peligrosa militarización del conflicto. Las operaciones militares se han ampliado, y abarcan a todas las ciudades más importantes. Ha aumentado el bombardeo indiscriminado de zonas civiles por fuerzas del Gobierno con armamento pesado, tanques y aeronaves. Las operaciones de la oposición también se han intensificado.

En el mes de agosto se registró el mayor número de víctimas hasta la fecha, y la cifra sigue creciendo. Más de 2,5 millones de personas, entre ellas refugiados de Palestina y del Iraq, necesitan actualmente asistencia y protección en Siria. A medida que las condiciones se deterioran, vemos peligrosas consecuencias para los vecinos de Siria. Los organismos de las Naciones Unidas y sus asociados humanitarios trabajan infatigablemente para proporcionar alimentos y asistencia básica a las personas necesitadas en Siria, así como a los refugiados a través de las fronteras. Han logrado llegar a un número creciente de personas, pero se necesita más apoyo de los donantes para seguir aumentando su capacidad.

Con respecto a la situación en las zonas de separación, la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS) ha seguido vinculada a las autoridades militares israelíes y sirias para impedir una escalada de las tensiones. Desde el 18 de julio, la FNUOS ha protestado contra las operaciones de las fuerzas de seguridad sirias en la zona de separación, que violan el Acuerdo de Separación. Entre otras medidas, hace tres semanas, las Fuerzas de Defensa de Israel comenzaron a reforzar la valla técnica, incluso mediante un sistema de alerta avanzado a lo largo de la línea de separación entre Israel y Siria. También se pavimentaron nuevas carreteras en diferentes lugares. En general, aunque la situación en el Golán sirio ocupado se ha mantenido relativamente estable, a pesar de las actividades constantes de asentamiento, no se puede esperar que los dos paìses avances hacia la paz mientras el conflicto en Siria siga sin resolverse. Ahora bien, una paz justa y amplia, de conformidad con las resoluciones pertinentes, sigue siendo un objetivo fundamental para la estabilidad regional y un elemento indispensable para hacer realidad la visión de la Iniciativa de Paz Árabe.

La situación en la frontera septentrional del Líbano sigue siendo tensa, lo cual subraya la necesidad de que continúe la vigilancia internacional para evitar el riesgo de que la crisis en Siria tenga mayores repercusiones. Suscitan especial preocupación los continuos bombardeos transfronterizos desde Siria contra el Líbano, habiéndose producido siete incidentes confirmados desde el 22 de agosto, que han dejado un saldo de al menos ocho heridos. En este contexto, cabe destacar que las Fuerzas Armadas Libanesas han tenido un firme desempeño durante este período, mientras que el Gobierno y los dirigentes políticos han ayudado a calmar la situación con llamamientos responsables en favor de la unidad nacional. El 11 de septiembre, las Fuerzas Armadas Libanesas pusieron en libertad al último rehén secuestrado el 15 de agosto, mientras que cuatro sirios y un turco fueron liberados en una operación llevada a cabo el 8 de septiembre en el sur de Beirut,

como resultado de la cual las fuerzas gubernamentales detuvieron a varias personas en relación con el secuestro. Con la liberación, el 25 de agosto, de uno de los peregrinos libaneses secuestrados en Siria en mayo, aún permanecen 10 en cautiverio.

Aunque precaria, también ha prevalecido la calma en Trípoli tras la cesación de la violencia en la ciudad y después de que las Fuerzas Armadas Libanesas detuvieron a unas 18 personas el 26 de agosto por su participación en los enfrentamientos del mes pasado. Las Fuerzas Armadas Libanesas también confiscaron armas, municiones y armamento pesado. Dichas operaciones exitosas sirven para destacar la necesidad constante de apoyo internacional que tienen el Gobierno libanés y las Fuerzas Armadas Libanesas ahora que se enfrentan a retos cada vez mayores como consecuencia de la situación en Siria.

La próxima sesión del diálogo nacional está prevista para el 20 de septiembre. El apoyo internacional para que ese proceso prosiga es importante ya que representa la prueba clave del compromiso de todas las partes libanesas respecto de la estabilidad y la soberanía del país contra los intentos de provocar enfrentamientos sectarios y de involucrar al Líbano en los acontecimientos regionales. Contando con la acogida de todos los lìderes de todas las comunidades en el Líbano, el Papa Benedicto XVI, durante su visita al Líbano, del 14 al 16 de septiembre, instó a que prevaleciera un entorno de calma y tolerancia.

La situación en la zona de operaciones de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) sigue siendo de calma y estabilidad relativas. La FPNUL mantuvo una mayor presencia a través de su zona de operaciones, mientras que las Fuerzas Armadas Libanesas operaban con un número de efectivos inferior debido al redespliegue temporal de algunas unidades para responder a las necesidades de seguridad al norte del río Litani. Mientras que se produjeron violaciones del espacio aéreo libanés por Israel casi todos los días, también los libaneses cometieron violaciones menores sobre el terreno de la Línea Azul.

Dichos acontecimientos tienen lugar en un contexto regional más amplio, que, como hemos visto, se caracteriza por tensiones, que recientemente han dado lugar a inquietantes episodios de violencia en la región. En este difícil contexto, el Secretario General ha señalado claramente que ha llegado el momento de trabajar en aras de la calma y la moderación, y de esforzarse por promover el diálogo, el respeto mutuo y la comprensión.

Para concluir, en una región inestable y en rápida evolución, la visión de la solución de dos Estados y los logros de la Autoridad Palestina son elementos de estabilidad y de progreso que no deben perderse, sino mantenerse y aprovecharse plenamente sin más demora. Por lo pronto, eso significa que la comunidad internacional debe prestar un apoyo inequívoco a la Autoridad Palestina y que deben desplegarse esfuerzos colectivos para abordar las dificultades fiscales que enfrenta actualmente y preservar los logros institucionales que ha alcanzado hasta ahora. Israel también tiene la responsabilidad especial y el interés de garantizar la viabilidad de la Autoridad Palestina. Ahora es más importante aún que las partes sigan adoptando medidas positivas, den muestras de moderación y se abstengan de cometer actos de provocación, que puedan empeorar un entorno ya delicado.

A finales de este año se habrá vencido otro plazo estipulado por el Cuarteto para lograr una solución amplia y negociada. En estas circunstancias, de un estancamiento político prolongado y de una situación sobre el terreno cada vez más frágil, ha llegado el momento de que la comunidad internacional reevalúe seriamente el papel que le toca desemepñar en la resolución del conflicto. En ese sentido, el Secretario General espera sinceramente que los asociados del Cuarteto, en consulta con las partes, vayan más allá de los plazos preceptivos para definir una nueva vía política digna de crédito en los próximos meses. Ambas partes sufrirán las consecuencias de no actuar de manera responsable y de alejarse de la solución de dos Estados y de la paz regional, como se prevé en las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad y en la Iniciativa de Paz Árabe.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Serry por su exposición informativa, e invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para proseguir el examen del tema.

Se levanta la sesión a las 10.40 horas.